

PROTOKÓŁ ZDAWCZO-ODBIORCZY NIERUCHOMOŚCI**PROPERTY DELIVERY AND ACCEPTANCE PROTOCOL**

zawarty w dniu **[data]** w **[miejsce zawarcia umowy]** pomiędzy:

1. **[Imię i nazwisko/nazwa sprzedającego]**, zamieszkały w **[adres]**, PESEL **[numer PESEL]**, zwany dalej „Sprzedającym”,
2. **[Imię i nazwisko/nazwa kupującego]**, zamieszkały w **[adres]**, PESEL **[numer PESEL]**, zwany dalej „Kupującym”.

concluded on **[date]** in **[place]** between

1. **[First name and surname/name of the Seller]**, residing at **[address]**, PESEL **[PESEL number]**, hereinafter referred to as the „Seller”,
2. **[First name and surname/name of the Buyer]**, residing at **[address]**, PESEL **[PESEL number]**, hereinafter referred to as the „Buyer”.

§ 1. Dane dotyczące nieruchomości**§ 1. Property Data**

1. Adres nieruchomości:
2. Numer księgi wieczystej (o ile jest założona):
3. Rodzaj nieruchomości (mieszkanie, dom) :.....
4. Powierzchnia użytkowa:
5. Piwnica, komórka lokatorska, miejsce postojowe, garaż (jeżeli są):
 - a) Piwnica: TAK/NIE
 - b) Komórka lokatorska: TAK/NIE
 - c) Miejsce postojowe: TAK/NIE, numer:
 - d) Garaż: TAK/NIE, numer:

1. Property address:
2. Land and mortgage register number (if established):
3. Type of property (apartment, house):
4. Usable area:
5. Basement, storage room, parking space, garage (if applicable):
 - a) Basement: YES/NO
 - b) Storage room: YES/NO
 - c) Parking space: YES/NO, number:
 - d) Garage: YES/NO, number:

§ 2. Stan techniczny nieruchomości

§ 2. Technical Condition of the Property

1. Stan instalacji:
 - a) Instalacja elektryczna:
 - b) Instalacja wodno-kanalizacyjna:
 - c) Instalacja gazowa:
 - d) Instalacja grzewcza:
2. Stan ścian i podłóg:
 - a) Ściany:
 - b) Podłogi:
3. Okna i drzwi:
 - a) Okna:
 - b) Drzwi wewnętrzne i zewnętrzne:
4. Wyposażenie i umeblowanie (należy wymienić szczegółowo elementy pozostawione w nieruchomości):
 - a) Meble:
 - b) Sprzęt AGD (lodówka, pralka, zmywarka, kuchenka, itp.):
.....
 - c) Inne wyposażenie:

1. Condition of installations:

- a) Electrical installation:
- b) Water and sewage installation:
- c) Gas installation:
- d) Heating installation:

2. Condition of walls and floors:

- a) Walls:
- b) Floors:

3. Windows and doors:

- a) Windows:
- b) Internal and external doors:

4. Equipment and furnishing (list in detail the items left in the property):

- a) Furniture:
- b) Home appliances (fridge, washing machine, dishwasher, cooker, etc.):
.....
- c) Other equipment:

§ 3. Liczniki i stan zużycia mediów

§ 3. Meters and Media Consumption Status

1. Stan liczników na dzień przekazania:

- a) Licznik energii elektrycznej:kWh
- b) Licznik wody zimnej:m³
- c) Licznik wody ciepłej:m³
- d) Licznik gazu:m³
- e) Licznik ciepła:GJ

2. Dostawcy mediów i inne zobowiązania związane z nieruchomością:

- a) Energia elektryczna (nazwa dostawcy):
- b) Gaz (nazwa dostawcy):
- c) Woda i kanalizacja (nazwa dostawcy):
- d) Internet (nazwa dostawcy):
- e) Telewizja (nazwa dostawcy):

1. Meter readings on the day of handover:

- a) Electricity meter: kWh
- b) Cold water meter: m³
- c) Hot water meter: m³
- d) Gas meter: m³
- e) Heat meter: GJ

2. Media providers and other obligations related to the property:

- a) Electricity (provider name):
- b) Gas (provider name):
- c) Water and sewage (provider name):
- d) Internet (provider name):
- e) Television (provider name):

§ 4. Wykaz kluczy

§ 4. List of Keys

- 1. Klucz główny (liczba sztuk):
- 2. Klucz do piwnicy (liczba sztuk):
- 3. Klucz do skrzynki pocztowej (liczba sztuk):
- 4. Pilot do bramy garażowej (liczba sztuk):
- 5. Inne (wymienić i podać liczbę sztuk):

- 1. Master key (number of pieces):
- 2. Basement key (number of pieces):
- 3. Mailbox key (number of pieces):
- 4. Garage door remote control (number of pieces):
- 5. Other (specify and provide the number of pieces):

§ 5. Lista przekazanych dokumentów**§ 5. List of Handed-Over Documents**

Jeżeli nieruchomość jest wyposażona w sprzęty AGD, systemy alarmowe lub ogrzewanie:

1. Instrukcja obsługi sprzętu AGD (wymienić):
2. Karta gwarancyjna sprzętu (wymienić):
3. Dokumentacja systemu alarmowego/monitoringu (jeśli dotyczy):
.....
4. Dokumentacja techniczna instalacji grzewczej/chłodniczej:
.....
5. Inne (wymienić, jeśli są):

If the property is equipped with home appliances, alarm systems, or heating:

1. User manual for home appliances (list):
2. Equipment warranty card (list):
3. Documentation of the alarm system/monitoring (if applicable):
.....
4. Technical documentation of the heating/cooling installation:
.....
5. Other (list, if any):

§ 6. Obowiązki Stron**§ 6. Obligations of the Parties**

1. Sprzedający zobowiązuje się do:
 - a) zgłoszenia zmiany właściciela do dostaw mediów i służb administracyjnych,
 - b) przekazania do zarządcy budynku (jeśli dotyczy) informacji o przekazaniu nieruchomości,
 - c) uregulowania wszelkich zaległości finansowych wynikających z użytkowania nieruchomości do dnia przekazania.
2. Kupujący zobowiązuje się do:

- a) przepisania liczników i podpisania nowych na dostawę mediów (energia elektryczna, gaz, woda) od dnia przejęcia nieruchomości,
- b) uregulowania należności za media, które powstaną od dnia przejęcia nieruchomości.

1. The Seller undertakes to:

- a) report the change of owner to media providers and administrative services,
- b) provide the building manager (if applicable) with information about the handover of the property,
- c) settle all financial arrears arising from the use of the property until the day of handover.

2. The Buyer undertakes to:

- a) transfer the utility accounts and sign new agreements for the supply of utilities (electricity, gas, water) from the date of taking over the property,
- b) settle charges for utilities incurred from the day of taking over the property.

§ 7. Oświadczenie o braku roszczeń

§ 7. Declaration of No Claims

Niniejszym obie strony oświadczają, że stan nieruchomości oraz jej wyposażenie został opisany zgodnie z rzeczywistością i na dzień przekazania żadna ze stron nie zgłasza wobec drugiej strony roszczeń, z wyjątkiem tych, które zostały wpisane w uwagach i zastrzeżeniach do protokołu.

Both parties hereby declare that the condition of the property and its equipment has been described in accordance with reality and, as of the handover date, neither party makes any claims against the other party, except for those entered in the comments and reservations to the protocol.

§ 8. Uwagi i zastrzeżenia**§ 8. Comments and Reservations**

Wszelkie uwagi, zastrzeżenia oraz ewentualne uszkodzenia i wady zauważone podczas przekazania nieruchomości:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Any comments, reservations, as well as possible damage and defects noticed during the handover of the property:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

[Sprzedający] | [Seller]

[Kupujący] | [Buyer]

Dziękujemy za skorzystanie z bezpłatnego wzoru umowy

Thank you for using our free contract template

POLSKI



Fundacja oHipotece udostępnia bezpłatne wzory umów, poradniki, kalkulatory oraz materiały edukacyjne dotyczące zakupu nieruchomości i kredytów hipotecznych.



Jeżeli ten wzór okazał się pomocny, możesz wesprzeć dalszy rozwój bezpłatnych materiałów. Każda darowizna pomaga nam przygotowywać kolejne publikacje i udostępniać je wszystkim zainteresowanym.

ENGLISH



The oHipotece Foundation provides free contract templates, guides, calculators and educational materials related to purchasing real estate and obtaining mortgage loans.



If this template has been helpful, you can support the further development of our free educational resources. Every donation helps us create new publications and make them available free of charge to everyone.

Wesprzyj rozwój bezpłatnych materiałów edukacyjnych

Support the development of free educational resources



<https://ohipotece.pl/przekaz-darowizne>



Dziękujemy za każde okazane wsparcie.

Thank you for every contribution and your support.



Ta strona ma charakter informacyjny i nie stanowi części umowy. Nie wymaga podpisu żadnej ze Stron.

This page is for informational purposes only and does not form part of the agreement. It does not require the signature of either Party.